

SANJOKE



2022

DEBA

JAIK ABUZTUAK 14 - 18

75



A G U R R A

Baneukan espazio honen bitartez zuengana zuzentzeko gogoia, horrek esan nahi duelako ari garela ohikotasuna berreskuratzen, bi urte luzeren ondoren, tunel ilunetik argitara ateratzen.

Zailak izan dira hilabete horiek, eta osasun pandemiaren ondorioz gaizki pasa duten pertsonak izan nahi ditut gogoan, pertsona zaugarriak bereziki, gazteak, lan arazoak izan dituztenak, eta nola ez, gertukoak galdu dituztenak.

Zailtasunak zailtasun, eta oraindik ere tentuz ibiltzeko garaia dela ahaztu gabe, uste dut guztiok ere merezi dugula hainbeste poz eta gozamen eragiten diguten ekimenak berreskuratzen hastea, eta horretan ari gara. Beharra badugu, horrela ikusi ahal izan dugu azken hilabeteotan egindako ekimenetan, Debarren Egunean, kasu. Berezi poztu nau horrek, debarrak kalean, elkarrekin, pozik ikusi ahal izateak. San Roketan ere horrela izatea espero dut.

Gogotsu aritu gara 2022. urteko jaietarako egitaraua prestatzen, eta lan ona egin dute herriko eragileek hau guztia prestatzen, elkarrekin, elkarlanean. Izan ere, haiek gabe ezinezkoa litzateke Deban urte osoan zehar antolatzen diren kirolari, kulturari, aisiari... lotutako ekimenak egitea. Zuek zarete bizitza ematen diguzuenak. Luzea da zerrenda eta mugatua espazio hau. Eta zerrendatzen hasita, akaso baten bat ahaztu egingo dut, 2019an bezala! Aipamen berezia hortaz, Aitzuri abesbatzari. Eta zorionak Ozio-Bideko danborradari 75. urteurrenagatik. Eta eskerrik asko denei!

Urteetan gure herria girotzen, dantzaren inguruan, San Roketan haurren eguna antolatzen, eta beste hainbat ekimenetan gatzeta eta piperra jartzen aritu den Txaro Garateri esker bereziak eman nahi dizkiogu aurten. Harentzat izango da, Gure-Kai dantza taldeko kideekin eta haurren eguna antolatzen dutenekin batera, jaietara emateko unea.

Lerrook amaitzeko, jaietan gozatzeko gonbidapena luzatu egin nahi dizuet. Elkarrekin gozatu, dantzatu, abestu, aske izan, beti ere elkar errespetatuz, elkar zainduz. Azal-kolore, sexu-joera, ideologia guztietako pertsonok osatzen dugu herria, denok gara Deba. Udalean Deba inklusiboa, errespetuan oinarritutakoa izan dadin lan egiten ari gara urteotan, horren erakusle izan daitezela San Rokeak ere.

Ondo pasa!



Ya tenía ganas de poder hablaros a través de este espacio, porque significa que estamos recuperando la rutina y empezamos a ver la luz al final del túnel.

Estos meses han sido difíciles y me gustaría mencionar a las personas que lo han pasado mal debido a la pandemia sanitaria, especialmente a las personas vulnerables, a los jóvenes, a las que han tenido problemas laborales, y cómo no, a las que han perdido algún ser querido.

A pesar de las dificultades, y sin olvidar que todavía debemos andar con cautela, creo que nos merecemos ir recuperando las celebraciones que nos producen tanta alegría y disfrute. Y ya nos hemos puesto en ello. Teníamos necesidad, y así lo hemos podido ver en los actos realizados estos últimos meses, como por ejemplo en el Debarren Eguna. Y eso me alegra especialmente, poder ver a las debarras en la calle, juntas, disfrutando. Espero que también sea así en San Rokes.

Hemos trabajado con ahínco y entusiasmo en la elaboración del programa para las fiestas de 2022, y los agentes locales han hecho un inmejorable trabajo para preparar todo esto. Y lo hemos hecho en sintonía, en colaboración. Y es que sin su implicación sería imposible llevar a cabo iniciativas relacionadas con el deporte, la cultura, el ocio... que se organizan durante todo el año en Deba. Sois vosotras las que nos dais vida. La lista es larga y limitado este espacio. Y una vez puestos a enumerar las entidades, ¡quizá me olvide de alguna, como en 2019! Por lo tanto, una mención especial para el coro Aitzuri. Y enhorabuena a la tamborrada de Ozio-Bide por su 75 aniversario. ¡Y muchas gracias a todas!

Este año queremos homenajear a Txaro Garate, que durante años ha trabajado ambientando nuestro pueblo, en torno a la danza, organizando el día de las niñas y niños en San Roke, y poniendo la sal y la pimienta en otras iniciativas. A ella le ofrecemos el momento de dar comienzo a las fiestas junto a representantes del grupo de danza Gure-Kai y las organizadoras del día de las niñas y niños.

Para terminar de escribir estas líneas, os invito a disfrutar de las fiestas. Disfrutad, bailad, cantad, sed libres, pero siempre con respeto y cuidado mutuo. Este pueblo lo formamos personas de todos los colores de piel, tendencias sexuales, ideologías, todas somos Deba. En el Ayuntamiento estamos trabajando para que Deba sea inclusiva, respetuosa, que los San Rokes sean una muestra de ello.

¡Ondo pasa!

Alkatea

Gilen Garcia Boyra

TENE MUJIKA

GOGORATZEKO IKASTURTEA

Nekane Goikoetxea Agirre



Nola bizi zituzten aurreko mendeko debarrek herriko festak? Nolakoa zen Deba orain baino lehen? Galdera horien erantzunak balio digute aurtengo San Rokeak ikuspegi zabalagoarekin bizitzeko. *Maite maite detan Debakoa* zela zioen Tene Mujika idazleak ere. Eta gozatzen zituen, bai, jaixak; bere testuak dira horren lekuko. Kontatu zizkigun beraneante batzuen lilura euskal dantzen aurrean -qué pena que sean ustedes separatistas- esan omen zion batek dantzekin gustatuta; kontatu zigun mozkorraren mozkorraz San Rokeak bi egun ohean lo pasa zituen herriko semearen irri-kontaketa; kontatu zizkigun txistu eta txaranga hotsek sortzen zioten poza.

Tene Mujika: Escritora de Euskadi

El Ayuntamiento de Deba ha convocado el I Concurso de Narraciones Cortas Tene Mujika, para escritores euskaldunes, dedicado a la memoria de una conocida escritora y poeta debarra que desarrolló una labor literaria de primera calidad, totalmente en euskara. Robustiana Mujika nació en Deba, el 24 de mayo de 1888, día de San Robustiano, falleciendo en su pueblo natal, el día 16 de setiembre de 1981, a los 93 años de edad. Poco antes de su fallecimiento declaraba que la precedieron nueve hermanos y en vista de la situación, su padre había prometido ponerle nombre del santo que le diera una hija, lo que cumplió a pesar de cierta oposición familiar que consideraba poco adecuado dicho nombre para una niña. Robustiana, queriendo dar un sentido euskérico a su nombre, adopta el de Robustene llegando por contracción al seudónimo de Tene.



A.P. de Valencia pide sean declarados "no gratos" cinco intelectuales

Valencia.—El Grupo Popular del Ayuntamiento de Valencia presentó en la Alcaldía un escrito por el que solicita que la Corporación declare a cinco escritores y artistas.

Se trata del escritor Juan Forner, el escritor Andrés Alaró, el cantante Ramón, el editor Eliasa Climent y el novelista Juan Chelza.

Alianza Popular justifica su petición por las opiniones vertidas por los citados en el programa *Era es mi tierra*, emitido por el primer canal de TVE la semana pasada.

En la ocasión se afirma que en el citado programa los participantes mostraron una conducta reprochable, en detrimento de la identidad valenciana, "negando su lengua, insultando su ser yera (bandera) y despreciando el estatuto".

Por su parte, el presidente de la Generalitat valenciana, el socialista Joan Llerena, ya mostró con anterioridad su desagrado por el mencionado programa.

Los intelectuales y artistas citados de acuerdo con sus trayectorias, consideran la lengua valenciana como una variante dialectal del catalán, y

1888an jaio zen emakume abertzale honek ia mende bateko bizitza izan zuen. Ikasturte honetan bere heriotzaren 40. urteurrena gogoratu dugu, 1981eko irailean hil baitzen. Zer gogoratu beharko genuke, ordea? Zergatik da interesgarria gaur bere legatua? Hona datu zenbait: Prentsa abertzale sortu berria asko idatzi zuelako, emakumeei funtzio sozial jakin bat ematen ideologo lanak egin zituelako; Emakume Abertzale Batzako Gipuzkoako lehendakari izan zelako (25.000 emakume afiliatu izan ziren guztira); euskararen ikuspegi soziolinguistikoa landu eta berritu zuelako; sororidadez jardun zuelako garaiko emakume abertzale, pedagogo, kulturgileekin; Donibane Lohitzuneko erbestealdian 36ko gerratik ihesi joan zirenen giro kulturalen erdigunean ibili zelako; frankismo berantiarrean herriko euskalgintzaren sustatzaile izan zelako Mujikaneko denda ostetik.

Baina batez ere interesgarria bere idazlanak dira. Aurten Jakin Fundazioaren eskutik irakur ditzakegu klik bat eginez. Omenaldirik onena, bere ahotsa irakurtzea dugu. Idazle bikaina izan zen. Zalantzarik gabe gaurtik begiratuta gogortxoak egiten dira jarrera, ideia eta portaera zenbait. Debaren, eta Euskal Herriaren, aldaketari neurria hartzeko ariketa interesgarria da testuen irakurketa. Jaixen kaos osasuntsua bukatzen denerako proposamena.



"Ene itziartxo: Aldi ontan aipatu dizkitzut zenbait euzko-oitura zar, zeñak iraufeko, edo bizitxeko emakumion eragina bearreko duten; onela agertu nairik, beraben alde egiñaz, berabek zaituaz, geuk ere Lege-Zar alde zerbait dezakegula...

... Utzi ditut baña baita batzuk aipatu gabe, gaurko aurrerapenakin, oitura oyek alperrikako ditugulako...

... Gaurko bizikera berri eta aurreratuak, beste oitura berri batzuk eskatzen dizkigu, egibera berri bat eskatzen digulako; eta abetan okertu ez gaitzan, ardura berezi bat bearreko zaigu, Jainkoaren eta Aberriaren maitasunean egineen zuzenbidea bila"

Robustiana Mujika, Tene-k idatzitako pasartea "Emakumea eta aberria" artikuluan. Euzkadi 1921

Jaixetan ERE ez da inolaz ere eraso sexista, LGTBifobiko, xenofobo edota arrazistarik onartuko

Indarkeria matxista ez da soilik eraso fisikoa edo bortxaketa. Onartu gabeko musuak, onartu gabeko ukituak, plasta jartzea, norbaiti sexua izateko xantaia egitea... indarkeria matxistaren adierazpenak dira baita ere.

Debako jaixetan ere **aske** izan nahi dugu:

- Ez beti da ez.
- Ezetz esateko modu desberdinak daude: "Lagunekin joan nahi dut", "Ez dut jarraitu nahi"... gorputzarekin ere adierazi daiteke.
- Ez zaitetz baboso edo astuna izan.
- Jaixak harreman berriak sortzeko eszenatoki izan daitezke, baina inplikaturako pertsona guztiek **ONARTU** behar dute harreman hori.
- Emakumeek* jaixak nahi duten moduan ospatu eta gozatzeko eskubidea dute. Haien janzkerak edota jaietaz gozatzeko moduak ez dute inolaz ere erasorik justifikatzen.
- Erasoaren erantzukizuna erasotzailearena da beti.

Debako **San Roke jaixak** pertsona guztientzako espazioak izan behar dira, indarkeriarik gabekoak eta berdintasunean oinarrituak.

Eraso matxista, LGTBifobiko, xenofobo eta arrazisten aurrean
ARDURA HARTU eta EZ ZAITEZ KONPLIZE IZAN!

Sexu-bizi babesgunea

abuztuaren 15-16ko gauean • 00:00-03:00 Zumardian



ERASO MATXISTA BATEN AURREAN:

1

**EMAIOZU
LEHENTASUNA**

Ez jarri zalantzan erasotuaren hitza.

Erasotuarengana hurbildu eta galdetu ea laguntzarik behar duen.

2

**ERASOTUAREN
NAHIA
ERRESPETATU**

Laguntza eskatzen/onartzen baldin badu bakarrik lagunduko zaio.

Erasotuari argi utzi gu bertan gaudela eta edozer behar badu ere laguntzeko prest gaudela.

ONDORENGO PAUSO GUZTIAK ERASOTUAREN ONIRITZIAREKIN BAKARRIK EMAN

3

**BABES
EMOZIONALA
EMAN**

Eremu lasai eta seguru batera joan. Ez utzi erasotua bakarrik.

Urgentzien kasuan, deitu:

- SATEVI (arreta zerbitzua): 900 840 111
- SOS Deiak: 112

4

**SALAKETA
JARRI NAHI
DUEN GALDETU**

Salaketa jarri NAHI badu:

Salaketa jartzera joateko zure laguntza eskaini.

Salaketa jarri NAHI EZ badu:

Ertzaintzara, Ospitalera edo Osasun Zentrora jo behar badu, informatu iezaiozu ofiziozko salaketa aktibatuko dela.

5

**ERANTZUN
PUBLIKOA
EMAN**

Erasoa espazio antolatuta batean izan bada:

- Musika gelditu eta argiak piztu.
- Erasotzailea espaziotik kanporatu.
- Gunean honelako jarrerak onartzen ez direla adierazi.

Erasoa kalean izan bada:

Argi utzi inguruan erasotzaile bat dagoela.

BEGIRADA BERA

Txema Vitoria (Ozio-Bideko Danbor Nagusi ohia)



1957. Isidro Vitoria danborrada zuzentzen.

Hiru urte besterik ez nituen, nire zaintzaileak besoetan neramala prozesio bitxi hura ikusi nuenean: nire aita -Isidro Vitoria, "Mami"- bizar postizo eta jazkera arraroak jantzi eta aurpegia erretako kortxoz margoturik, berak zeramatzan tankerako arropa xelebreekin mozorrotutako danborjole koadrila baten zuzendari, herriko Musika Bandaren laguntzaile. Nik ezagutzen ez nuen musika harek inguruan nituenak saltoka eta dantzan jartzen zituen.

Geroago jakin nuen, hura izan zela, gerra ostean, gure herriko kaleetan zehar ibili zen lehenengo danborrada. Donostiako Casa Angelitan uniformeak alokatu zituen koadrila harek antolatu zuen. Kasik bapatekoa izan zen gertaera. 1946. abuztuaren 15ean abiatu zen gaur egungo debarrentzat San Roke festatan maitagarri eta estimatuenetakoa den jai ekitaldien hasiera bihurtu zena.

Donostian garai hartan, San Sebastian egunez bost danborrada besterik ez ziren kaleratzen: *Unión Artesana* (1860. urteaz geroztik), *Euskal Bilera* (1906), *Umore Ona* (1908), *Gaztelubide* (1934) eta *Urzaleak* (1936). Hurrengoa, *Vasconia*-koa, 1948an sortu zuten, baina ordurako, gureak, Debakoak, bi urte zeramatzan Debako San Rokeen hasierak alaitzen. (Diario Vasco, 2011-01-18).

Nahiz eta 1946ko festa egitarauan danborradaren aipamenik ez azaldu, Debako udalaren 38. akta liburuan ospatu zela ageri da. Abuztuaren 28ko Osoko Bilkuran aktaren hirugarren puntuak dio: "*Segidan Abuztuko 15eko danborradako partaideei honako faktura ordaintzea erabaki zen, aipatutako festa*

horretan parte hartzeagatik: 500 pezetako hobaria". 1946ko abuztuaren 17an, Isidro Ansorenak bi danbor adabaki konpontzeagatik egin zuen fakturak (Ozio-Bideko artxiboan kontserbatzen denak), baieztatzen du, halaber, datu hori.

Urte bete beranduago, lehenengo danborradako hamaika partaidek jantzi, danbor, upel eta bestelakoak erosi eta sortu berri zen Ozio-Bide elkarteari eman zizkioten, handik aurrera ekitaldi hura antolatzeaz ardura zedin. Elkar-teak onartu zuen baina baldintza batekin: "(...) zama izan ez dedin, ekonomikoki deslotuta geratzea" (Ozio-Bide elkartearen akta liburua, 1 zbkia., lehehengo Batzar Nagusia. 1947-07-31). Ez da harritzekoa zehastasun hori: elkarte sortu berria zenez, gastu ugariak zituen eta egoera ekonomikoa ez zen aparta.

Lehenengo danborrada hura eskola zaharretatik (egungo Liburutegi eta udal Azoka) abiatu zen, Miramar hoteleraino, gero errepide nagusia hartu eta tren geltokiraino joan zen, kale artetik, abiapuntura itzultzeko.

Ibilbidearen diseinua beste atal askoren modura, hobetzen joan zen berehala. Hasieran plaza berritik pasatzeak -oraingo Foruen plaza- ez zuen gaur egun duen garrantziarik, kaleetan egiten zelako festa eta jendetzak kalejiran jarraitzen zuelako danbor konpartsa. Baina Udaletxe aurretik pasatzea solemnitatea eta indarra hartzen hasi zen. 1970eko hamarkadaren hasieran, udaletxeko balkoitik zuzenean transmititu zuen Iñaki Gabilondo kazetariak *Radio San Sebastianerako*, eta hala esan zuen: "*Hau ez da herri batean danborrada bat, herri bat danborradan baizik*".

1956an, gure artean uda pasatzen ari zen Pablo Sorozabal maisuak, benetako oparia egin zigun: "Debako martxa". Eta hala idatzi zuen eskaintzan: "*Debako Udalaren ohoretan idatzia eta (gustuko badute behintzat) beraien danborradan jo dezaten Ozio-bide elkarteari eskainia*".

Azkueren “Euskal Herriko Kantutegia”n jasotako txistulari zaharren doinuetan oinarritua dagoen obra honi buruz, hala dio Pablok bere oroimenetan: “(...) garai haietan egin nuen konposizioak (1936ko gerrako Madrilgo setiatzeari buruz ari zen) esne kondentsatu poto bi eta kontserbako haragi poto bat balio izan zidan (...) txistuarentzako martxa bat idatzi nuen, Ciudad Universitaria eta Moncloa lehoien gisa defendatzen ari zen Euskal Gudarostearen ohoretan. “Eusko Indarra” izendatu nuen. Musika Bandarako egokitu nuenean, berriz, “Euskadi Libre” deitu nion (...). Geroago, martxa horri aldaketa arin batzuk egin eta nire “Debako Martxa” Irugarren kalez-kale izatera pasa zen. Ozio-Bide Debako elkarte atseginari eskaini nion eta bertako festatan jotzen dute urtero”. (Mi vida y mi obra, Fundación Banco Exterior. 1986.pp 147-148).

Jose Inazio Urbietak eta beste bazkide batzuk eskatuta, 1962an, gure danborradarentzat beste pieza bat idatzi zuen maisuak, “Ozio-bideko Polka”, eta hala dio eskaintzak: “Elkarte atseginari eskainia haien danborradan jo dezaten”.

1964an, nire aita gaixo jarri zenez, Ozio-Bideko zuzendaritza batzordeak proposaturik, Danbor Nagusi izatera pasa nintzen, hogeita bi urteko mukitsua izanik.

1989an, Danbor Nagusi gisa zilar eztaiak betetzen nituela eta, nire lankide eta adiskide Jose Inazio Ansorenak bost piezako suitea konposatu zuen eta honako goiburua ezarri zien: “Txema Vitoriarentzat, mundu osoko Danbor Nagusi guztien artean Nagusia delako (tamaina aldetik noski) eta batez ere, nire adiskide delako. Urte askotan zuzendu ditzala obratxo hauek Ozio-Bideko danborradarekin batera. Asmo onez”.

“MAMI” dute oinarritzko izena (Danborradarako bilduma). Eta pieza bakoitzak badu bere izen propioa: Txixarritoak (danbor eta upelen martxa), Mami (diana), Plaza Zaharra (zortzikoa), San Roke (orripeko edo balsa) eta Anguleroak (kalejira).

1997an, Pablo Sorozabalen jaiotzearen ehunurtea zela eta, Debako Musika Bandak, Fernando Urain zuzendari zuelarik, aipatutako musikekin eta gure herriarekin zerikusia zuten beste batzuekin, diskoa grabatu zuen. Urte hartantxe eta ospakizun beragatik, abuztuaren 13an, Donostiako Musika Hamabostaldiak Debako Plaza Berrian aparteko kontzertua antolatu zuen. Juan José Ocón maisuak zuzenduta, Euskadiko Orkestra, Donostiako Orfeoia eta... Ozio-Bideko danborradak parte hartu zuten bertan.

Une hortantxe Danbor Nagusi izatera animatu ninduten helburuak ondo beteak nituela sentitu nuen eta beste norbaiti txanda eman behar niola hasi nintzen pentsatzen. Horregatik utzi nuen 2000. abuztuaren 14an aginte makila Manolo Pascualen eskutan.

Hirurogeita hemeretzi urterekin -ondo metatutako gaztetasuna- Udaletxeko balkoitik danborradak Debako Martxa nola jotzen duen begiratzen ari den gizon honen begi malkotsuak, harrিতuta zegoen mutiko haren begi berak dira: “Hau ez da herri batean danborrada bat, herri bat danborradan baizik”.

Gora San Roke! Gora Deba! Eta gora Ozio-Bideko danborrada!



Txema Vitoria 80ko hamarkadaren hasieran danborrada zuzentzen .

LA MISMA MIRADA

Txema Vitoria (Ex-Tambor Mayor de Ozio-Bide)

Tenía tres años cuando, desde los brazos de la cuidadora, veía con asombro una peculiar procesión: mi padre Isidro Vitoria, “Mami”, con barba postiza y ataviado con extraños ropajes, dirigía a una cuadrilla vestida tan estrafalariamente como él y con la cara pintada con corcho quemado, que acompañaba con sus tambores a la Banda de Música de nuestra localidad. Aquella música, para mí desconocida, hacía saltar y bailar con alegría a la gente que me rodeaba.

Como supe más tarde, esa fue la primera vez que, tras la guerra, se paseaba por las calles una tamborrada en nuestra localidad. La organizó aquella cuadrilla, que había alquilado los uniformes y tambores en la famosa *Casa Angelita* de San Sebastián. Este acontecimiento, casi espontáneo, sucedió el 15 de agosto de 1946 y constituyó el arranque de uno de los actos festivos más entrañables y apreciados por los y las debarras de hoy en las fiestas de San Roque.

En aquellos años, en San Sebastián en el día de su patrón, tan sólo se organizaban cinco tamborradas: *Unión Artesana* (desde 1870), *Euskal Bilera* (1906), *Umore ona* (1908), *Gaztelubide* (1934) y *Urzaleak* (1936). La siguiente, *Vasconia*, comenzaría en 1948, pero para entonces la nuestra, la de Deba, llevaba ya dos años alegrando el comienzo de los Sanrokes debarras (Diario Vasco, 18-01-2011).

En el programa de fiestas de ese 1946 no figuró la tamborrada entre los actos organizados, pero, según consta en el libro de actas nº 38 del Ayuntamiento de Deba, se celebró. En el punto tercero del acta de la sesión plenaria del 28 de agosto dice: “Acto seguido se acordó pagar la siguiente factura a los componentes de la tamborrada del 15 de Agosto, 500 ptas de gratificación por participar en dicho festejo” (sic). También confirma este dato una factura por el arreglo de dos parches de tambor, emitida por Isidro Ansorena el 17 de agosto de 1946 y que se conserva en el archivo de Ozio-Bide.

Un año después, once de los actuantes en esa primera tamborrada compraron trajes, tambores, barriles, etc. y cedieron todo este material a la recién creada sociedad Ozio-Bide para que en adelante ella organizara el acto. La sociedad lo aceptó con una condición: “(...) que económicamente quede desligada no siendo una carga” (Libro de actas de la sociedad Ozio-Bide, nº 1, 1ª Junta General. 31-07-1947) No extraña la precisión: la sociedad estaba recién constituida, los gastos eran cuantiosos y la situación económica del momento no era boyante.



15 de agosto de 1946. Primera tamborrada, con Isidro Vitoria como Tambor Mayor.

El recorrido de esta primera tamborrada salía de las *Escuelas viejas* (actuales biblioteca y mercado municipales) hasta el hotel Miramar, y desde allí, por la carretera general, hasta la estación del ferrocarril para volver, entre calles, al punto de partida.

El diseño del recorrido, como otros muchos aspectos, fue mejorando rápidamente. Al comienzo, el paso por la Plaza Nueva –actual Plaza de los Fueros– no tenía la importancia que hoy reviste, la fiesta era en las calles, con el gentío siguiendo en *kalejira* a la comparsa tamborrera. Pero el paso ante el Ayuntamiento fue tomando fuerza y solemnidad. A comienzos de los años setenta, el periodista Iñaki Gabilondo, que transmitía en directo la tamborrada para Radio San Sebastián desde el balcón de la Casa Consistorial exclamó: “Esto no es una tamborrada en un pueblo, es un pueblo en tamborrada”.

En 1956 el maestro Pablo Sorozabal, que veraneaba entre nosotros, nos ofrece un auténtico regalo: “la Marcha de Deba”. En su dedicatoria escribió: “*Compuesta en honor del Ayuntamiento de Deba y dedicada a la sociedad Ozio-Bide con el deseo de que (si les gusta) la interpreten en su tamborrada*”.

Sobre el origen de ésta, que se basa en melodías de txistularis antiguos recogidas en el “Cancionero Popular Vasco” de Azkue, cuenta Don Pablo en sus memorias: “(...) una composición que hice en esas fechas (se refiere al sitio de Madrid en la guerra de 1936) me valió un par de botes de leche condensada y otro bote de carne en conserva (...) escribí una marcha para txistus, en honor de las Milicias Vascas, que estaban defendiendo como leones la Ciudad Universitaria y la Moncloa. La titulé “Eusko Indarra” (Fuerza Vasca). Cuando la instrumenté para la banda la titulé: “Euskadi Libre” (...). Luego, esa marcha, con ligeras variaciones, pasó a ser mi “Marcha de Deva”, *Irugarren kalez-kale, que dediqué a la simpática sociedad devarra Ozio-Bide y se ejecuta todos los años durante las fiestas*”. (Mi vida y mi obra, Fundación Banco Exterior. 1986. pp 147-148).

A petición de José Ignacio Urbieta y otros socios, en 1962, el maestro escribió una nueva pieza para nuestra tamborrada, la “Polka de Ozio-Bide”, cuya dedicatoria reza así: “*Dedicada a la simpática sociedad para que la ejecuten en su tamborrada*”.

En 1964, por enfermedad de mi padre y a propuesta de la Junta directiva de Ozio-Bide, asumí el cargo de Tambor Mayor, siendo aún un pipiolo de veintiún años.

En 1989, al cumplirse mis Bodas de Plata como Tambor Mayor, mi amigo y compañero José Ignacio Ansorena compone una suite de cinco piezas para tamborrada con el siguiente encabezamiento: “*Txema Vitoriarentzat, mundu osoko Danbor Nagusi guztien arteko Nagusia delako (tamaina aldetik, noski) eta batez ere, nere adiskidea delako. Urte askotan zuzendu ditzala obratxo hauek Ozio-Bideko danborrarekin batera. Asmo onez*”.

Su título genérico es “MAMI” (Danborradarako bilduma). Y cada pieza tiene el suyo en particular: *Txixarritoak* (marcha de tambores y barriles), *Mami* (diana), *Plaza Zaharra* (zortzikoa), *San Roke* (orripeko edo vals) y *Anguleroak* (*kalejira*).

En 1997, con motivo del centenario del nacimiento de Pablo Sorozabal, la Banda de Música de Deba, dirigida por Fernando Urain, grabó un disco dedicado a las músicas citadas y otras relacionadas con nuestra localidad. Ese mismo año y por la misma conmemoración, el 13 de agosto, la Quincena Musical donostiarra organizó un concierto extraordinario en la Plaza Nueva de Deba. Participaron la Orquesta de Euskadi, el Orfeón donostiarra y ... la tamborrada de Ozio-Bide. Todos dirigidos por el maestro Juan José Ocón.

En ese momento, sentí que quedaban bien cumplidos los propósitos que me animaron al aceptar el puesto de Tambor Mayor y comencé a pensar en mi relevo. Así, el 14 de agosto del año 2000 dejé el *Bastón de mando* en manos de Manolo Pascual.

Los ojos llorosos de este hombre de setenta y nueve años –juventud acumulada– que observa desde la balconada de la Casa Consistorial cómo la tamborrada interpreta la “Marcha de Deba”, son los mismos de aquel niño asombrado: “Esto no es una tamborrada en un pueblo, es un pueblo en tamborrada”.

Gora San Roke! Gora Deba! Eta gora Ozio-Bideko Danborrada!



El Tambor Mayor Manolo Pascual en 2009.





18:00 **Kanpai errepika. Zapi gorria San Rokeri** jarriz jaien hasiera. Txapleroa Udaletxetik. *Repique de campanas. Comienzo de las fiestas con la colocación del pañuelo rojo a San Roke* y chupinazo.

Jarraian **Kalejira:** musika banda, txistulariak, Lizarrako gaiteroak, erraldoi eta buruhandiak.

19:30 **Alkate Soinua.** Udalbatza udaletxetik plaza Zaharrera abiatuko da. *La corporación saldrá desde el Ayuntamiento hasta la plaza Zaharra acompañada por el Alkate Soinua.*

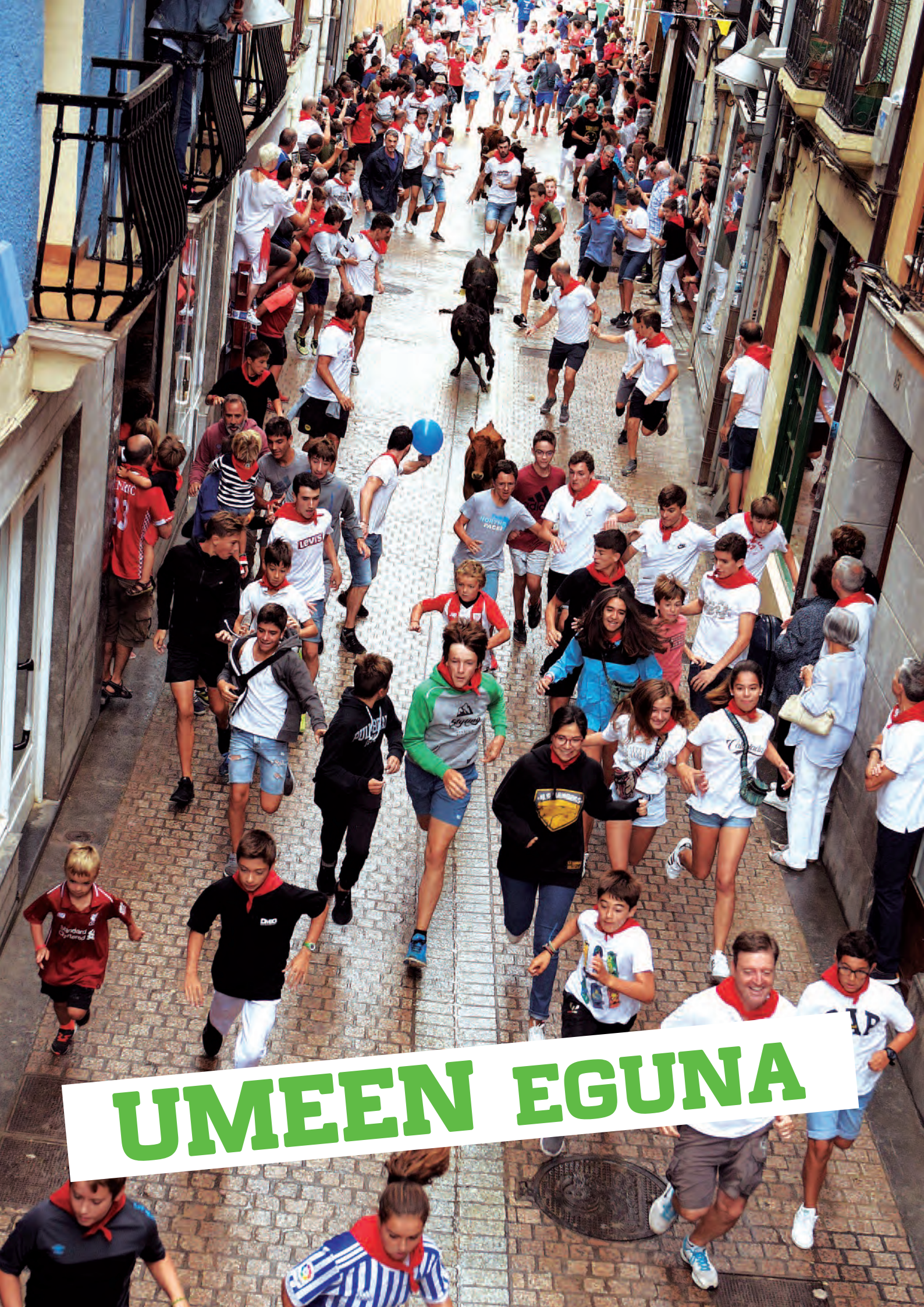
Ondoren **Erreberentzia** eta **Ezpata-Dantza** elizan, Gure-Kai dantza taldearen eskutik.

Hilarion Eslavaren **Salbea** elizan, Aitzuri Abesbatzaren eskutik.

22:30 **Danborrada,** Ozio-Bide elkartearen eskutik.

01:00 **Erromeria** zumardiko karpan: **URRATS** taldea.





UMEEN EGUNA



09:00 Diana Lizarrako gaiteroekin.

09:30 Entzierroa umeentzat.

10:00 Artisau azoka. *Feria de Artesanía*.
(Estalitako pasealekuan-Gudarien plazan).

11:00 Kalejira Luzaro eskolatik. San Roke txikiari dantza plaza Zaharrean.

11:30 Kalejira musika eskolatik. Erraldoi txikien dantza
Simon Berasaluze plazan.

12:00 Plazako jaialdia: danborrada, herri kirolak, dantzak, zezenak eta errekortadoreak.

13:00 2019ko abuztuaren 1etik 2022ko uztailaren 31ra bitartean jaiotako umeei
zapi gorria jarriko die alkateak udal osoko bilkuren aretoan.

*A los/as nacidos/as entre el 1 de agosto de 2019 y el 31 de julio de 2022,
el alcalde les colocará el pañuelo rojo en el salón de plenos del ayuntamiento.*

16:00 Jolasak umeentzat-*Juegos infantiles*. Simon Berasaluze plazan.
OHARRA: Uretako puzgarrietarako bainujantzia ekartzea gomendatzen da.
NOTA: para los hinchables acuáticos, se recomienda llevar traje de baño.

19:00 Erromeria plaza Zaharrean:
MUGI PANDERO taldea.

23:00 Kontzertuak zumardiko karpan:
SAIA GOAIT • LUKIEK • DJ FESTA.



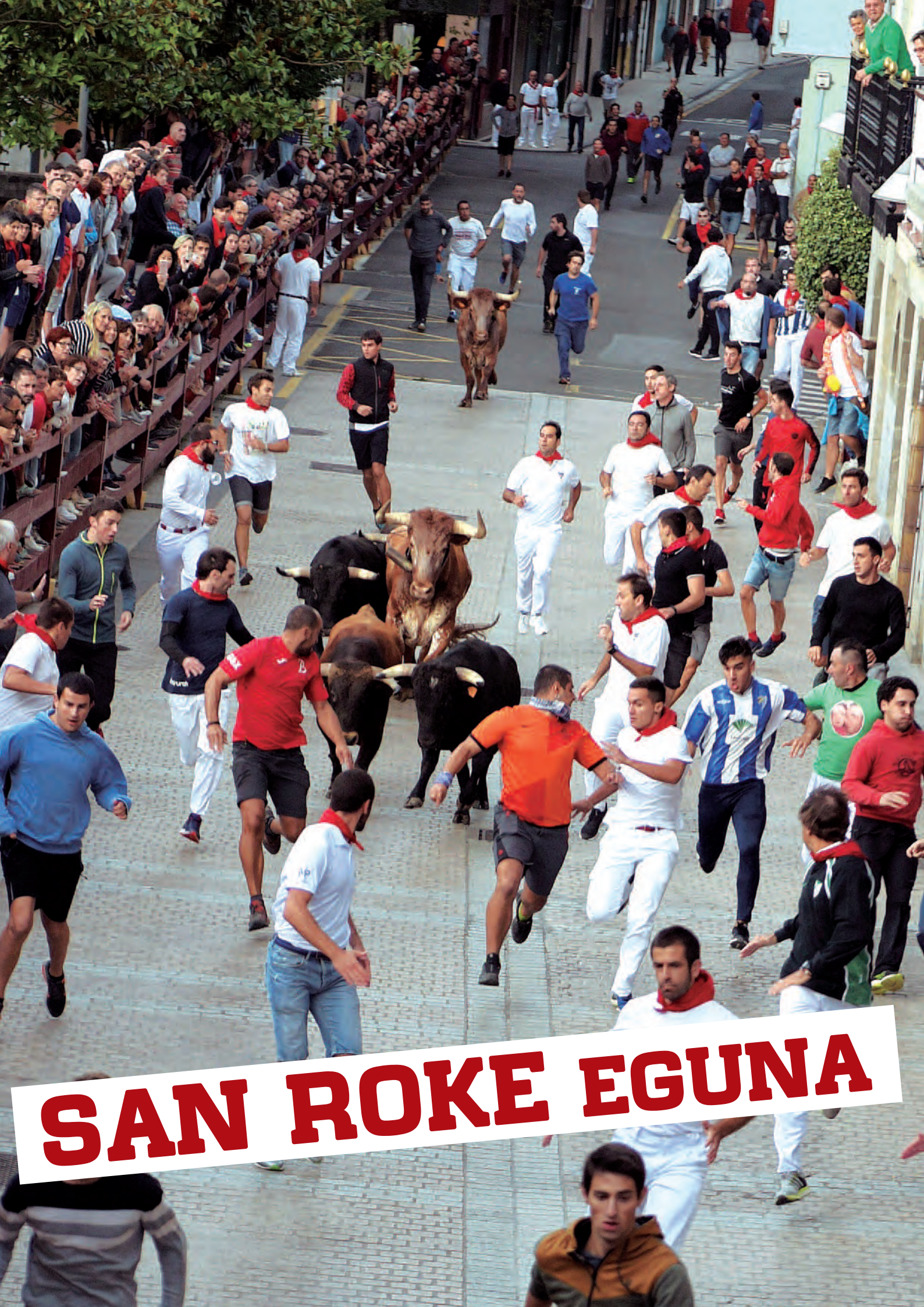
Abuztuak 15

ARTISAU

azoka 2022



deba



SAN ROKE EGUNA



07:00 Diana Musika Banda eta Lizarrako gaiteroekin.

08:00 Entzierroa. Puerto de San Lorenzo ganadutegiko zezenekin (Tamames-Salamanca).

Ondoren Enbolatuak.

09:30 Herritarren agurra San Rokeri plaza Zaharrean.
Saludo del pueblo a la imagen de San Roke.

Ezpata-Dantza Gure-Kai dantza taldearen eskutik.

Jarraian Prozesioa San Roke ermitara. Meza Nagusia.

12:30 Aurrekua Foruen Plazan, Gure-Kai dantza taldearen eskutik.

Ondoren Enbolatuak umeentzat.





18:00 **EGUR JOLASAK** umeentzat.
Simon Berasaluze plazan.

18:00 **Zezenketa-Novillada.**
Puerto de San Lorenzo ganadutegiko zezenekin (Tamames-Salamanca).

Toretzaileak:

MIGUEL PORTA (Huesca).

CRISTIANO RICARDO (Salamancako zezenketa eskola).

Ordezkoa:

DANIEL SÁNCHEZ (Salamancako zezenketa eskola).

Enbolatuak umeentzat.

Ondoren **Kalejira:** Musika Banda, Lizarrako gaiteroak eta erraldoi eta buruhandiak.

20:00 **Bertso saioa** zumardiko karpan.
Oihana Iguaran, Aitor Mendiluze, Iker Zubeldia, Ane Zuazubiskar.

23:30 **Su festak** hondartzan, Piroteknia Zaragozanaren eskutik.
Fuegos artificiales en la playa a cargo de la Pirotecnia Zaragozana.

00:00 **Kontzertua** zumardiko karpan:
GOXUA'N SALSA.





MARINEL EGUNA



- 06:30** Kardantxulo kantuan, plaza Zaharretik.
- 10:30** Jorrai dantza, Gure-Kai dantza taldea eta Kalez Kale txistulari taldearen eskutik.
- 11:00** TXANBEZPEL kaleetan zehar.
- 12:00** BAHEZ taldea: euskal kantak kaleetan zehar.
- 15:00** Bazkari herrikoia-Comida popular. Aldats pilotalekuan.
- 17:30** Kalejira, Lizarrako gaiteroekin.
- 18:00** Entzierroa. Hermanos Arrizabalaga ganadutegiko zezenekin.
- Ondoren** Gazte kuadrillen jokoak zezen plazan.
Juegos entre cuadrillas en la plaza de toros.
- 20:30** Erromeria zumardiko karpan:
TRIKIZIO taldea.
- 00:00** Larrain dantza-Baile de "La era". Plaza Zaharrean.
- 00:30** Kontzertuak zumardiko karpan:
 - ZOPILOTES TXIRRIAOS
 - KALEKO URDANGAK









07:00 Diana, Musika Banda eta Lizarrako Gaiteroekin.

08:00 Entzierroa. Puerto de San Lorenzo ganadutegiko zezenekin (Tamames-Salamanca).

Ondoren Enbolatuak.

11:00 Hamaiketakoa adinekoentzat, Zaharren Egoitzan.
Almuerzo para la Tercera Edad, en el Hogar del Jubilado.





12:00 **Herri kirolak** Simon Berasaluze plazan: harri bola jaso, aizkora, txingak, korrika. Ioritz Gisasola eta Aratz Mugerza.

12:30 **Enbolatuak** umeentzat.

12:45 **Herri kirolak** plaza Zaharrean: aizkora, trontza, korrika, txingak. Irati Astondoa-Ugaitz Mugerza / Karmele Gisasola-Julen Alberdi. Jon Lapazaran: lastoa altxatzen.

13:30 **Herri kirolak** Arakistain Plazan: Udane Ostolaza eta Aroa Sanchez: harria jasotzen. Jon Lapazaran: ingudearekin.

18:00 **Antzerkia umeentzat**-Teatro infantil: "LA FAMILIA TORONBOLE". Simon Berasaluze plazan.

18:00 **Zezenketa-Novillada.** Puerto de San Lorenzo ganadutegiko zezenekin (Tamames-Salamanca).

Toretzaileak:

NABIL EL MORO (Iruñea).

PEDRO ANDRÉS (Gasteiz).

Ordezkoa: DANIEL SÁNCHEZ (Salamanca zezenketa eskola).

Enbolatuak umeentzat.

Ondoren **Erraldoi eta buruhandien agurra** plaza Zaharrean. Musika Banda eta Lizarrako gaiteroen laguntzarekin. **Despedida de la comparsa de gigantes y cabezudos.**

23:30 **Danborrada** Ozio-Bide elkartearen eskutik plaza Zaharrean.

00:00 **Zapi gorria San Rokeri** kenduz jaien amaiera.



Kontzertuak

ABUZTUAK 13 LARUNBATA
22:30 ZUMARDIKO KARPAN



DEBRASS BAND



SKABIDEAN

ABUZTUAK 14
IGANDEA
01:00
ZUMARDIKO KARPAN



URRATS



MUGI PANDEROA

ABUZTUAK 15
ASTELEHENA
19:00
PLAZA ZAHARREAN

ABUZTUAK 15 ASTELEHENA
23:00 ZUMARDIKO KARPAN



LUKIEK



SAIA GOAIT



ABUZTUAK 16
ASTEARTEA
00:00
ZUMARDIKO KARPAN



GOXUA'N SALSA



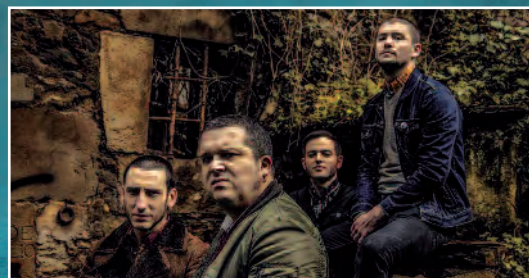
TRIKIZIO

ABUZTUAK 17
ASTEAZKENA
20:30 ZUMARDIKO KARPAN

00:30 ZUMARDIKO KARPAN



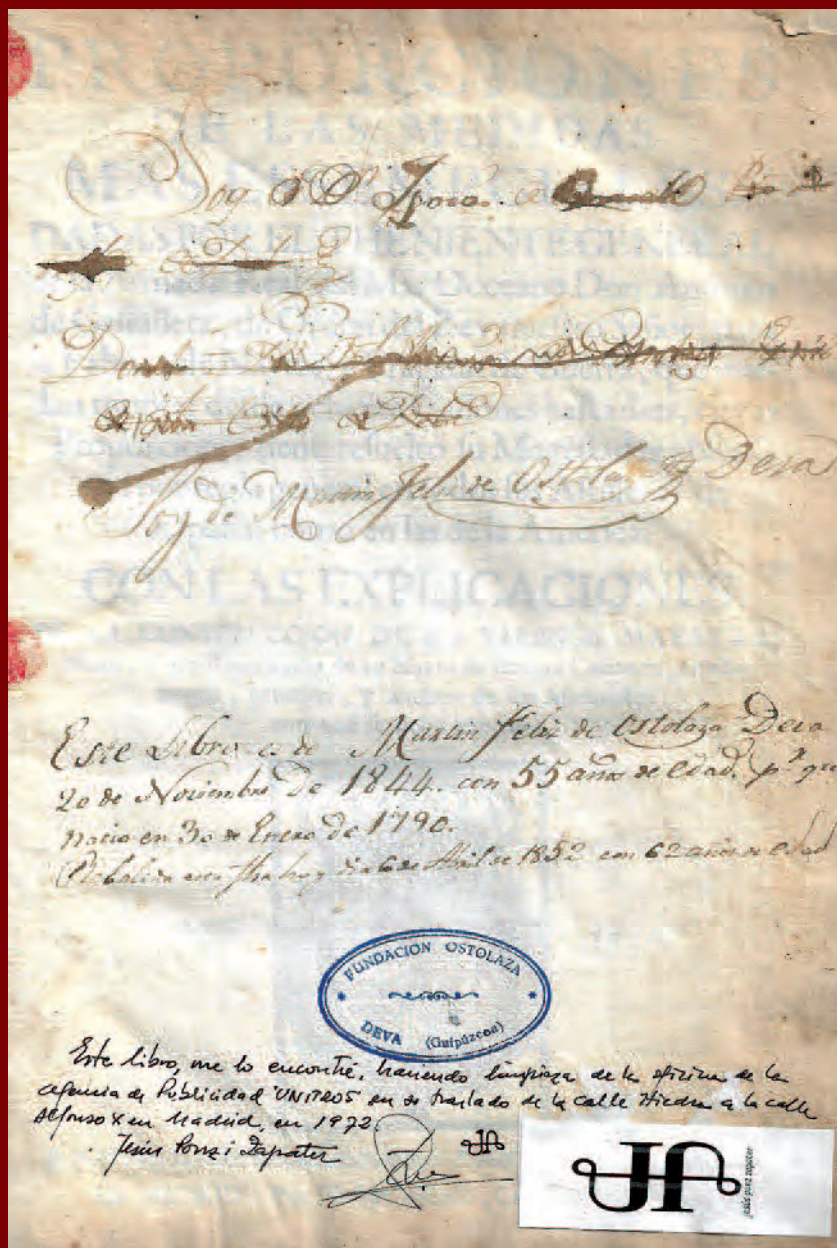
ZOPILOTES TXIRRIAOS



KALEKO URDANGAK

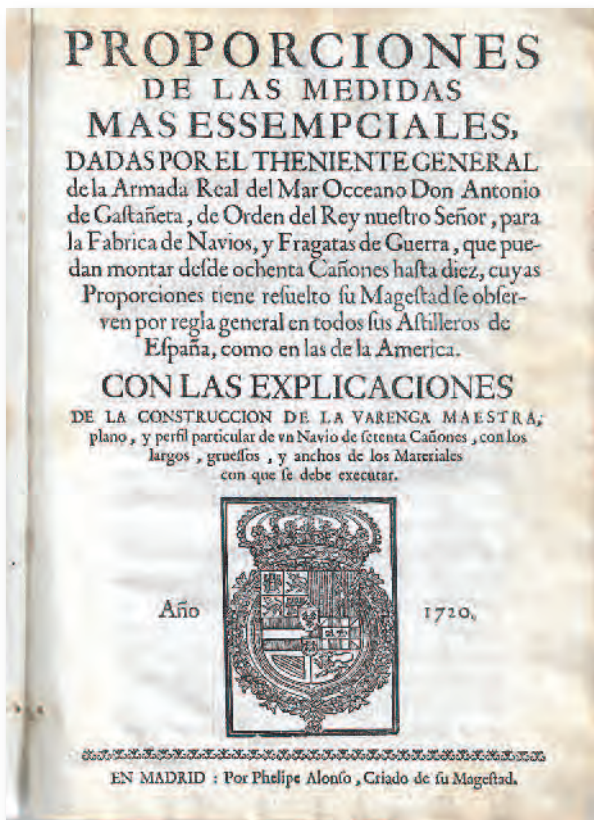
MARTÍN FELIZ OSTOLAZAren ITZULERA EL REGRESO DE MARTÍN FELIZ OSTOLAZA

Alex Turrillas Aranzeta



Liburuaren barruko orrialdean, Martín Feliz Ostolazak idatzitako testua irakur daiteke; bertan, 1844an bere jabetzakoa zela adierazten da, eta gero, 1852an berresten da. Testuaren azpian, Ostolaza Fundazioaren jatorrizko zigilua ikus daiteke eta, horren azpian, Jesús Ponz Zapaterren testua, 1972an liburua nola bereganatu zuen adierazten duena.

Página interior del libro donde se lee el texto manuscrito por Martín Feliz Ostolaza dando cuenta de su propiedad en 1844 y revalidándola en 1852. Bajo el texto se aprecia el sello original de la Fundación Ostolaza y bajo éste, el texto de Jesús Ponz Zapater donde informa de cómo se hizo con el libro el año 1972.



Antonio Gastañetak idatzi eta 1720an Madrilen editatutako itunaren aurrealdea.

Portadilla del tratado escrito por Antonio de Gastañeta y editado en Madrid el año 1720.

Martxoan, mezu elektroniko bat jaso genuen Kultur Elkartean, eta pozaren pozez utzi gintuen. Jesús Ponz Zapaterren mezua zen, Teruelgo Alcañiz herritik bidalia. Mezu horren bidez, liburu bitxi bat zuela jakinarazi zigun, 1720an argitaratua, Antonio Gastañeta Iturrizalza (1656-1728) itsasgizon mutrikuar ezagunarena, XVII. eta XVIII. mendeetako ontzizigintza-ingeniari garrantzitsuenetako bat.

Liburuak izenburu "labur" hau zuen: "PROPORCIONES DE LAS MEDIDAS MAS ESSEMPCIALES, DADAS POR EL THENIENTE GENERAL de la Armada Real del Mar Oceano Don Antonio de Gastañeta, de Orden del Rey nuestro Señor, para la Fabrica de Navios, y Fragatas de Guerra, que puedan montar desde ochenta Cañones hasta diez, cuyas Proporciones tiene resuelto su Magestad se observen por regla general en todos sus Astilleros de España, como en las de la America. CON LAS EXPLICACIONES De la Construcción De La Varenga Maestra, plano, y perfil particular de un Navio de setenta Cañones, con los largos, gruesos, y anchos de los Materiales, con que se debe executar".

Baina guretzat bazen liburu horren balioa areagotzen zuen zerbait, debar gisa eta Debako Kultur Elkarteko (Ostolaza Fundazioko Liburutegi Eskolaren ondorengoa, José Manuel Ostolaza Zabalak 1928an sortua) kide gisa.

El pasado mes de marzo se recibía en Kultur Elkarte un correo electrónico que nos sorprendió gratamente. Era un mensaje enviado por Jesús Ponz Zapater desde la población turolense de Alcañiz. Nos comunicaba que era poseedor de un curioso libro, un ejemplar editado en 1720, cuyo autor era ni más ni menos que Antonio de Gastañeta e Iturrizalza (1656-1728), ilustre marino mutrikuarra y uno de los grandes maestros de la ingeniería naval de los siglos XVII y XVIII.

El "breve" título del libro: "PROPORCIONES DE LAS MEDIDAS MAS ESSEMPCIALES, DADAS POR EL THENIENTE GENERAL de la Armada Real del Mar Oceano Don Antonio de Gastañeta, de Orden del Rey nuestro Señor, para la Fabrica de Navios, y Fragatas de Guerra, que puedan montar desde ochenta Cañones hasta diez, cuyas Proporciones tiene resuelto su Magestad se observen por regla general en todos sus Astilleros de España, como en las de la America. CON LAS EXPLICACIONES De la Construcción De La Varenga Maestra, plano, y perfil particular de un Navio de setenta Cañones, con los largos, gruesos, y anchos de los Materiales, con que se debe executar".

Pero había algo más que para nosotros, como debarra y como miembros de "Debako Kultur Elkarte", heredera de la "Escuela Biblioteca Fundación Ostolaza" (EBEFO) creada en 1928 por José Manuel Ostolaza Zabalak, aumentaba el valor de dicho ejemplar. El libro



Jesús Ponz Zapater, 1972tik bere eskuetan izandako liburua emateko. Jesús Ponz Zapater, donante del libro custodiado por él desde 1972.



Ostolaza Fundazioaren (gaur egun, Kultur Elkartea) lorategietan dagoen harrizko zirkulua. Inskripzio hau irakur daiteke, harrian zizelkatuta: "POR MARTIN FELIZ OSTOLAZA EN 1832". Lorategia, lehengo Harategi kalean kokatua, "Barberocua" etxeko baratzea izan zen antzina, Ostolaza familiarena. 1926an, José Manuel Ostolazak gaur egun ezagutzen dugun eraikina eraiki zezala eskatu zion bere lagun Manuel Cárdenas arkitektoari, "Barberocua" familia-etxearen gainean.

Círculo de piedra situado en los jardines de la Fundación Ostolaza, actual Kultur Elkartea. Tallada en la piedra se puede leer la siguiente inscripción: (realizado) "POR MARTIN FELIZ OSTOLAZA EN 1832". El jardín, situado en la antigua calle Carnicería, fue en el pasado la huerta de la casa "Barberocua", propiedad de la familia Ostolaza. En 1926, José Manuel Ostolaza encargaría a su amigo, el arquitecto Manuel de Cárdenas, la construcción sobre la casa familiar, "Barberocua", del edificio que hoy conocemos.

Liburua Martín Feliz Ostolaza (1790-1859) debarrarena izan zen, liburuko testuak eta sinadurak ziurtatzen duten moduan: **"Este libro es de Martín Feliz de Ostolaza. Deva 20 de Noviembre de 1844 con 55 años de edad que nació en 30 de Enero de 1790. Rebalida esta hoy día 6 de Abril de 1852 con 62 años de edad"**.

Martín Feliz José Manuel Ostolazaren aitona zen (aitaren aita), Ostolaza Fundazioaren sortzaile eta mezenasa, eta Jesús Ponz Zapaterrek Debako Kultur Elkarteari eman nahi zion liburua, urte askoren ondoren, obra hori bere jabe izan zenaren lurraldera itzul zedin.



Liburuak pergaminozko azalak eta neurri hauek ditu: 20,5 x 29,5 cm.
El libro, con portadas de pergamino, tiene unas medidas de 20,5 x 29,5 cm.

había pertenecido al debarra Martín Feliz Ostolaza (1790-1859), hecho avalado por el texto y firma manuscritos en el libro: **"Este libro es de Martín Feliz de Ostolaza. Deva 20 de Noviembre de 1844 con 55 años de edad que nació en 30 de Enero de 1790. Rebalida esta hoy día 6 de Abril de 1852 con 62 años de edad"**.

Martín Feliz fue el abuelo paterno de José Manuel Ostolaza, fundador y mecenazas de la Fundación Ostolaza y Jesús Ponz Zapater deseaba donar dicho libro a Kultur Elkartea de Deba para que la obra, después de muchos años, volviese a la tierra de quien fuera su propietario.

Hurrengo egunean, Jesusi deitu nion gure elkartearekin izandako keinua eskertzeko eta bitxi hura nola bereganatu zuen jakiteko. Zur eta lur geratu nintzen esan zidanarekin: 1972an berreskuratu zuen, Madrilan lan egiten zuen publizitate-agentziaren bulegoak lekuz aldatzeko garbiketak egiten ari zela; liburua zaborretara zioan.

Jesusekin hitz egiten ari nintzela, konturatu nintzen interes kultural handiko gizona zela eta dokumentu historiko interes garriak ikertzen eta argitaratzen saiatzen zela, batik bat bere jaioterrikoak, Alcañizkoak. Denbora luzez hitz egin ondoren, Debara etorriko zela esan zidan, itsasgizon mutrikuar ezagunak idatzitako itun zaharra guri ematera.



José Manuel Ostolaza filantropoaren erretratua, Martín Feliz Ostolazaren biloba. Iñaki Martínez Gorrotxategi "Amuak" margotu zuen. Debako kaiko harrizko danborra (desagertuta dago dagoeneko) aukeratu zuten erretratua egiteko leku gisa, "Purificación" goleta, zubia eta Istiña eta Arno mendiak atzean zituela.

Retrato del filántropo José Manuel Ostolaza, nieto de Martín Feliz Ostolaza. Fue pintado por Iñaki Martínez Gorrotxategi "Amua".

El lugar elegido para posar fue el desaparecido tambor adoquinado del muelle de Deba, con la goleta "Purificación", el puente, y los montes Istiña y Arno al fondo.

Martín Feliz Ostolaza. Gizon polifazetikoak.

Debar askok "Martintxo" hileta-zortziko zoragarri eta hunkigarriaren egilea izan zelako bakarrik ezagutuko dute Martín Feliz Ostolaza. José Ventura Laca toreatzaile debarraren omenez konposatu zuen zortzikoa, 1841eko abuztuaren 2an Azpeitian hil zena; izan ere, aurreko egunean zezen batek larriki zauritu zuen udalerrir horretako zezen-plazan. Musika-bandak zortziko hori jotzen du Debako eta Azpeitiko zezen-plazetan, hirugarren zezena hiltzen dutenean.

Datu horrek argi eta garbi islatzen digu Martín Feliz sentsibilitate eta kultura musikal handiko pertsona zela. Dantzaria ere izan zen: **"oso ospetsua izan zen, eta antzerki-enpresek hainbat eskaintza onuragarri egin zizkioketen, oholtzan ere plazetan erakusten zituen trebetasun eta arintasun koreografiko horiek erakuts zitzaizkion"**. Baina Martín Feliz hori baino askoz gehiago izan zen.

Bere biografiako datu batzuk irakurri ondoren, esan genezake gure udalerrriaren historiako debar polifazetikoetako bat izan zela. Gure pertsonaia ospetsua, Manuel Ostolaza Yrureren eta Josefa Ygnacia Areizaga

Al día siguiente llamé a Jesús para agradecerle el gesto que había tenido con nuestra asociación y para que me informase sobre los pormenores de cómo se había hecho con la propiedad de aquella joya. Quedé sorprendido cuando me dijo que la había rescatado en 1972 haciendo limpieza durante el traslado de las oficinas de la agencia de publicidad donde trabajaba en Madrid; el libro iba a ir a parar a la basura.

Durante la conversación con Jesús pude comprobar que se trataba de una persona con grandes inquietudes culturales y volcado en la investigación y publicación de interesantes documentos históricos, sobre todo de su pueblo natal, Alcañiz. Tras charlar durante un largo rato, quedé en acercarse a Deba para hacernos personalmente entrega del antiguo tratado escrito por el ilustre marino mutrikuarra.

Martín Feliz Ostolaza. Un hombre polifacético.

A muchos debarrales el nombre de Martín Feliz Ostolaza les sonará tan solo por ser el autor del maravilloso y conmovedor zortziko fúnebre "Martintxo", compuesto en honor del torero debarra José Ventura Laca, muerto en Azpeitia el dos de agosto de 1841. El día anterior había sido herido de muerte en la plaza de toros de esa localidad. Dicho zortziko es interpretado por la banda de música en las plazas de Deba y Azpeitia tras la muerte del tercer toro.

Este dato ya nos dice que Martín Feliz fue una persona con gran sensibilidad y cultura musical. También fue un gran bailarín, y **"hasta tal punto creció su fama que se le hicieron proposiciones ventajosas por empresas teatrales para que luciese en las tablas la habilidad y ligereza coreográfica que hacía alarde en las plazas"**. Pero Martín Feliz fue mucho más que eso.

Leyendo algunos datos de su biografía podría pasar por ser uno de los debarrales más polifacéticos de nuestra historia local. Hijo de Manuel Ostolaza e Yrure y de Josefa Ygnacia Areizaga e Yciar, nuestro personaje nació

e Yciarren semea, Deban jaio zen 1790eko urtarrilaren 30ean. Bere fama islatuta geratu zen garai hartako argitalpenetan, hala nola Madrilgo “El Laberinto” aldizkarian (1844) edo Francisco de Paula Madrazoren “Una Expedicion a Guipuzcoa en el Verano de 1848” obran. Azken horren egilearen arabera (Gipuzkoako lehen gida turistikoa izango zen seguruenik, nahiz eta Deba udalerrri gipuzkoarra aipatu orrialde gehienetan), Martín Feliz erabateko erakundea izan zen 1848ko udako hiribilduan.

Lehen karlistada hasi baino urte batzuk lehenago, “San José y las Ánimas” izeneko 15 tonako arrantza-ontzi baten jabe zen dagoeneko, eta Debako portu-aduanako administratzailea. Gerra amaitu eta Ingalaterran egonaldia egin ondoren (halabeharrez, seguruenik), Martín Felizek probetxua ateratzen zion garai hartan Deban negozio handi eta berritzailea izaten hasi zen hari: turismoari.

Hoteleko enpresari bihurtzeaz gain, kafetegi zabal bat ireki zuen, eta bertan, garai hartan batere ohikoa ez zen zerbait jarri zuen: billar-mahai bat. Negozioetarako usaimenak gidatuta, bainuetxe bat eraiki zuen itsasoko urarekin eta ur gezarekin: sekulako luxua. Martín Felizek izugarritzko arrakasta izan zuen negozioetan, eta higiezinaren sustatzaile eta obra publiko zein pribatuen finantzatzaile ere bihurtu zen. Gainera, zezenekiko zaletasunak jota, zezen-ikuskizunen enpresari ere bihurtu zen San Roke jaietan. Eta jarduera frenetiko horren guztiaren amaiera gisa, kultura eta gizarte-harremanak lantzeko ere geratzen zitzaion denbora; sekulako fenomeno.

Nola eta noiz iritsi zen liburua Madrilera?

Ziur dakigun gauza bakarra da liburua “Ostolaza Fundazioarena” izan zela, bertan inprimatuta dagoen tinta urdineko zigiluak adierazten duen moduan. Fundazioaren lehen urteetako (1928an sortu zen) beste dokumentu batzuetan ere agertzen da zigilu hori; beraz, horrek esan nahi du zigilua garai hartakoa dela eta, liburua, familiarengandik oinordetzan jaso, Ostolaza Fundazioaren liburutegiko funtsak osatu zituen lehentarikoa zela.

1936an, José Manuel Ostolazak erbestera joan behar izan zuen. Urte horretan bertan, berak sortutako eskola aurrerakoia eta Fundazioaren liburutegia itxi zituzten, eta 1939an, “Mugimenduak” konfiskatu egin zituen. Liburutegitik liburu asko espoliatu zituzten, baina, Gerra Zibilaren ondoren, berriz ireki zuten; dena den, urte gutxi batzuetara berriz itxi zuten. 1959an berriz ireki zuten, baina Udal Liburutegi Publiko gisa.

1936. urtearen eta 40ko hamarkadaren artean, gustu oneko eta fede txarreko lotsagaberen batek liburu

en Deba el 30 de enero de 1790. Su gran popularidad quedó ya reflejada en publicaciones de la época como la revista madrileña “El Laberinto”(1844), o en la obra de Francisco de Paula Madrazo “Una Expedicion a Guipuzcoa en el Verano de 1848”. Según el autor de esta última, (seguramente la primera guía turística de Guipuzkoa y donde Deba es la población gipuzkoana a la que mayor número de páginas dedica), Martín Feliz era por entonces toda una institución en la villa veraniega de 1848.

Años antes del comienzo de la primera Guerra Carlista ya aparece como propietario de un pesquero de 15 toneladas denominado “San José y las Ánimas”, así como administrador de la aduana portuaria de Deba. Tras la finalización de la guerra y su probable forzada estancia en Inglaterra, Martín Feliz sabrá aprovechar lo que por entonces comenzaba a ser un gran y novedoso negocio en Deba: el turismo.

Convertido en empresario hotelero, abrirá también un espacioso café que cuenta con algo inusual por entonces: una mesa de billar. Su olfato en los negocios le llevará a levantar una casa de baños con aguas de mar y agua dulce: todo un lujo. Los negocios le van tan bien que se convierte en promotor inmobiliario, así como financiador de obras tanto públicas como privadas. Su afición a los toros le lleva incluso a convertirse en empresario taurino durante las fiestas de San Roque. Y como colofón a toda esa frenética actividad, aún tenía tiempo para el cultivo de la cultura y el loable ejercicio de las relaciones sociales; todo un fenómeno.

¿Cómo y cuándo fue a parar el libro a Madrid?

Lo único que sabemos con certeza es que el libro perteneció a la “Fundación Ostolaza”, tal y como lo muestra el sello impreso con tinta azul. Dicho sello aparece también impreso en otros documentos de los primeros años de la Fundación, creada en 1928, lo que sugiere que el sello debe ser original de aquella época y el libro, herencia de familia, uno de los primeros en formar parte de los fondos de la biblioteca de la Fundación Ostolaza.

En 1936, José Manuel Ostolaza tuvo que marchar al exilio. Ese mismo año, la progresista escuela que creó, así como la biblioteca de la Fundación, eran clausuradas y en 1939 incautadas por el “Movimiento”. La biblioteca, que sufrió un considerable expolio de libros, se abrió al público durante un tiempo tras la Guerra Civil volviendo a cerrarse a los pocos años. En 1959 se reabría nuevamente, pero ya como Biblioteca Pública Municipal

Es probable que entre el año 1936 y la década de 1940 algún desaprensivo, quizás alguien con buen gusto y



Joan den uztailaren Sean, Kultur Elkartean, Jesus Ponz Zapaterrek liburua aurkeztu eta Lourdes Gonzalezi eman zion unea. Momento del acto de presentación y donación del libro el pasado 5 de julio en Kultur Elkartea por parte de Jesús Ponz Zapater a Lourdes González.

interesgarri hori bereganatuko zuen seguruenik, José Manuel Ostolazak bere aiton Martín Felizen aldetik oinordetzan jaso. Horrela, urte askoren ondoren, Madrilgo publicitate-agentzia batera iritsiko zen, bertara nola iritsi zen jakin gabe. Amaitzeko, kontua da Martín Feliz Ostolazaren liburua berriz ere etxean dagoela Alcañizko terueldar bati esker, eta, bihotz-bihotzez, bere keinua eskertu nahi dugu.

Bibliografía:

Asociación para el Fomento de la Enseñanza y la Cultura de Deba. Comisión de Vigilancia: *Testamento de Ostolaza (II)* (1976-1982).

Aldabaldetrecu Roque: *Martín Feliz de Ostolaza. Un curioso personaje debarra de la primera mitad del siglo XIX*. DEBA aldizkaria, Uda 2000, 46. zk.

Debako Udala, Jaien Batzordea: *Martintxo. José Ventura Laka (1791-1841)*. Deba, 1991.

Paula Madrazo, Francisco: *Una expedición a Guipuzcoa, en el verano de 1848*. Gabriel Gilen jaunaren inprimategia. Madril, 1849.

mala fe, se hiciese con este interesante libro heredado por José Manuel Ostolaza de su abuelo Martín Feliz, yendo después de muchos años a parar, no sabemos cómo, a una agencia de publicidad de Madrid. Lo importante, y para terminar, es que el libro de Martín Feliz Ostolaza ya está de nuevo en su casa gracias a un turo-lense de Alcañiz al que, de todo corazón, agradecemos su gesto.

Bibliografía:

Asociación para el Fomento de la Enseñanza y la Cultura de Deba. Comisión de Vigilancia: *Testamento de Ostolaza (II)* (1976-1982).

Aldabaldetrecu Roque: *Martín Feliz de Ostolaza. Un curioso personaje debarra de la primera mitad del siglo XIX*. Revista DEBA, Uda 2000, Nº 46.

Ayuntamiento de Deba, Debako Udala, Comisión de Fiestas: *Martintxo. José Ventura Laka (1791-1841)*. Deba, 1991.

De Paula Madrazo, Francisco: *Una expedición a Guipuzcoa, en el verano de 1848*. Imprenta de D. Gabriel Gil. Madrid 1849.

ARGAZKI ZAHARRAK



80. hamarkada. Iñaki Odriozola, Juanjo Urain, Alfredo Puelles, Bittor Urain, Xabier Egaña.
Juanito Albizu "Salbide", Onintza Rodriguez, Antxon Etcheverry, Josean Arakistain, Pablo Turrillas.



60. hamarkada.
M^a Jesús Fernández, Margarita Pagnon, M^a Luisa Garate - M^a Isabel Landa, Elene Lete, M^a Carmen Arostegui.



1997ko abuztuak 19. Entzierroko diana.



70. hamarkada. Xabi Uribeondo, Nekane Goikoetxea, Onintza Rodriguez, Aizpea Uribeondo, Jasone Galdona.

SAN ROKE 2019







SAN ROKE JAIAK 2022

GASTUAK

| | |
|--------------------------|-------------|
| AZPIEGITURA | 18.000,00 € |
| KARPA | 8.000,00 € |
| ESZENATOKIAK | 5.000,00 € |
| ARGINDARRA | 2.500,00 € |
| KOMUNAK | 2.500,00 € |

| | |
|-------------------------------|-------------|
| OSASUN ESTALDURA | 12.959,00 € |
| ZEZENKETETARAKO | 4.356,00 € |
| ENTZIERROETARAKO | 3.388,00 € |
| ENBOLATUETARAKO | 3.900,00 € |
| BESTEAK | 1.315,00 € |

| | |
|----------------------|-------------|
| ZEZENAK | 51.000,00 € |
| ZEZENKETAK | 40.000,00 € |
| ENTZIERROAK | 3.000,00 € |
| ENBOLATUAK | 8.000,00 € |

| | |
|---------------------|-------------|
| MUSIKA | 40.000,00 € |
| KONTZERTUAK | 30.000,00 € |
| TXARANGAK | 1.500,00 € |
| SGA | 2.500,00 € |
| DULTZAINEROAK | 6.000,00 € |

| | |
|-----------------------------------|-------------|
| EKITALDIAK | 24.100,00 € |
| UMEENTZAT EKITALDIAK | 5.000,00 € |
| MARINEL EGUNA | 4.500,00 € |
| HERRI KIROLAK | 3.500,00 € |
| ADINEKOENTZAKO HAMAIKETAKOIA..... | 1.500,00 € |
| SU-FESTAK | 8.800,00 € |
| ARTISAU FERIA | 800,00 € |

| | |
|----------------------------|------------|
| BESTE HAINBAT | 3.000,00 € |
| MEGAFONIA, LORAK... | |

GUZTIRA **149.059,00 €**

SARRERAK

| | |
|--------------------------|--------------------|
| ZEZENKETAK | 29.000,00 € |
| BARRAKAK | 8.000,00 € |
| FESTETAKO PROGRAMA | 300,00 € |
| GUZTIRA | 37.300,00 € |

GUZTIRA: 149.059,00 € - 37.300 € = 111.759 €

DEBAKO ZEZEN PLAZA

2022ko Abuztua SAN ROKEAK



Abuztuak 16, asteartea - 18:00

4 ZEZEN EDER
HERMOSOS NOVILLOS

TOREATZAILEAK:

MIGUEL PORTA

CRISTIANO RICARDO

SALAMANCAKO ZEZENKETA ESKOLA

Abuztuak 18, osteguna - 18:00

4 ZEZEN EDER
HERMOSOS NOVILLOS

TOREATZAILEAK:

NABIL EL MORO

PEDRO ANDRES

VITORIA GASTIZ

Ordezkoa bi zezenketetarako-Sobresaliente para las dos novilladas: DANIEL SANCHEZ (Salamancaoko zezenketa eskola)

SARRERA ETA ATEEN BANAKETA

DISTRIBUCIÓN DE ENTRADAS Y PUERTAS

Abuztuak 16, 18

ZEZENAK / TOROS

Burniak / Hierros



Abelazkuntzak
Ganaderías

Puerto de San Lorenzo
La Ventana del Puerto



| Sarrerak Entradas | Ateak Puertas | Prezioa Precio |
|-----------------------------|------------------|-------------------|
| PREFERENTZIA PREFERENCIA | 1 | 25 € |
| ITZALA SOMBRA | 5 | 22 € |
| OROKORRA GENERAL | 3 | 19 € |
| OROKORRA GENERAL | 4 | 19 € |

Sarreren aurre-salmenta turismo bulegoan abuztuaren 12a arte • Venta anticipada de entradas en la oficina de turismo hasta el 12 de agosto.

Sarreren salmenta udaletxe azpian egingo da abuztuaren 16an eta 18an (12:00-14:00 / 16:00-18:00).

Venta de entradas en los bajos del ayuntamiento los días 16 y 18 (12:00-14:00 / 16:00-18:00).